



## PL

### Zastosowanie

Tacker jest urządzeniem przeznaczonym do mocowania pętli ogrzewania lub chłodzenia podłogowego na izolacyjnej warstwie styropianu poprzez przytwierdzenie do niej rury za pomocą specjalnej spinki. Typ spinki dobierany jest do średnicy rury instalacyjnej oraz grubości styropianu.

### Budowa

Wygodny uchwyt ręczki oraz bardzo lekka konstrukcja Tackera sprawiają, że nawet wielogodzinna praca tym urządzeniem nie powoduje zmęczenia. Odpowiednia długość ręczki Tackera zdecydowanie poprawia komfort i ergonomię pracy instalatora (praca w pozycji wyprostowanej).

### Sposób montażu rury

W zależności od rodzaju izolacji, do której montowane jest ogrzewanie podłogowe należy dobrać właściwy rodzaj spinki. Należy dopasować wysokość spinki tak, aby po jej przytwierdzeniu grot nie wystawał poza warstwę izolacji. Przed przystąpieniem do właściwego mocowania pętli grzewczej należy sprawdzić ustawienie Tackera odrywając z pakietu jedną spinkę i wkładając na prowadnicę Tackera (2). Jeżeli spinka wypadnie z Tackera sama bez naciskania ręczki należy dokonać regulacji.

Do regulacji wykorzystuje się wkręt regulacyjny (4), dociskając spinkę do prowadnicy (2). Docisk należy wyregulować w zależności od grubości spinki, dokręcając lub odkręcając wkręt (4). Właściwie wyregulowany docisk uniemożliwia samoczynne wypadanie spinek oraz pozwala na prawidłową pracę Tackera. Docisk spinki należy wyregulować za każdym razem, gdy zmienia się jej grubość.

Po wyregulowaniu Tackera należy nałożyć pakiet spinek (1) na prowadnicę (2) tak, aby końce spinek były skierowane w dół, a następnie założyć docisk (ciężarek) (5). Ilość spinek powinna zawsze przekraczać poziom oznaczony na obudowie (3).

Aby przytwierdzić rurę do izolacji należy przyłożyć do niej Tacker, aby profil korpusu (6) się z nią stykał i docisnąć rękojeść (7) w kierunku posadzki.

Wbicie dwóch spinek w jedno miejsce spowoduje zablokowanie mechanizmu wbijającego.

### Konserwacja

Konserwacja wyrobu polega jedynie na utrzymaniu ruchomych części urządzenia w należytej czystości. Urządzenie nie wymaga żadnych specjalnych czynności smarowniczych.



### WARUNKI GWARANCJI

do pobrania na stronie [www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)

## EN

### Purpose of Use

Tacker is a tool used to mount a loop of floor heating or cooling on an insulating layer of foamed polystyrene by attaching a pipe to it with a special staple. The staple type is to be selected according to the installation pipe diameter and the foamed polystyrene

### Construction

A handy grip and extremely lightweight construction of Tacker facilitate many hours' tool operation without fatigue. An appropriate length of the Tacker handle definitely improves the comfort and ergonomics of the installer's work (working in upright position).

### Installation Instructions

Choose the correct type of staple depending on the type of insulation, which the floor heating shall be fixed to. Adjust the height of staple so that – once the staple attached – the tip would not protrude beyond the insulation layer. Prior to proceeding to proper fastening of the heating loop, the Tacker setting must be checked by taking a staple out of the strip and putting it on the Tacker guide (2). If the staple falls out of Tacker itself without pressing the handle, the tool is to be regulated.

The adjusting screw (4), clamping the staple and the guide (2), is used for the tool regulation. The clamp is to be adjusted depending on the staple thickness, by tightening or loosening the screw (4). A properly regulated clamp prevents the staples from falling out and allows for the proper Tacker operation. The staple clamp is to be adjusted every time the staple thickness changes.

Once Tacker regulated, place a strip of staples (1) onto the guide (2) so that the staple ends would face down, then put a weight on (5). The number of staples should always exceed the level marked on the casing (3).

In order to fix a pipe to the insulation, place Tacker against it to put the body profile (6) in contact with it, push the handle (7) towards the floor.

If two staples are driven into one spot, the staple-driving mechanism will be blocked.

### Maintenance

The product maintenance consists solely in keeping the movable parts clean. The tool does not require any special lubrication operations.



### GUARANTY CONDITIONS

Downloadable guaranty conditions are to be found at [www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)

## DE

### Anwendung

Der Tacker ist ein Gerät, das zur Montage von Fußbodenheizungs- bzw. kühlschlingen auf einer Styropor-Dämmschicht durch Befestigen des Rohres mittels einer Spezialklammer bestimmt ist. Der Klammertyp wird entsprechend dem Durchmesser des Installationsrohres und der Styropordicke gewählt.

### Aufbau

Der bequeme Griff und die Leichtbauweise des Tackers garantieren ermüdungsfreies Arbeiten mit diesem Gerät. Die geeignete Länge des Griffes trägt zum Komfort und Ergonomie der Installateursarbeit bei (Arbeit in gestreckter Stellung).

### Montageart

Der richtige Klammertyp ist je nach Art der Isolation zu wählen, an der die Fußbodenheizung montiert wird. Die Klammerhöhe ist so anzupassen, damit die Spitze nach der Befestigung nicht aus der Dämmschicht hinausragt. Vor der eigentlichen Montage der Heizungsschlinge ist die Stellung des Tackers zu prüfen, indem eine Klammer aus dem Paket abgetrennt und in die Führungsschiene des Tackers (2) eingelegt wird. Falls die Klammer selbst aus dem Tacker herausfällt, ohne den Griff zu drücken, ist eine Nachstellung notwendig.

Die Einstellung erfolgt mittels Einstellschraube (4), wobei die Klammer gegen die Führungsschiene (2) gedrückt wird. Der Druck ist je nach Klammerdicke einzustellen, indem die Schraube (4) angezogen bzw. gelöst wird. Der richtig eingestellte Druck verhindert ein selbsttätiges Herausfallen der Klammer und ermöglicht eine korrekte Arbeitsweise des Tackers. Der Druck der Klammer ist jeweils einzustellen, wenn sich die Klammerdicke ändert.

Nach der Einstellung des Tackers ist ein Klammerpaket (1) so in die Führungsschiene (2) einzusetzen, dass die Klammerenden nach unten gerichtet sind, und dann das Spanneisen (Gewicht) (5) anzubringen. Die Menge der Klammer muss immer das auf dem Gehäuse gekennzeichnete Niveau (3) übersteigen.

Um das Rohr an die Dämmschicht zu befestigen, legen Sie den Tacker so an, dass der Gehäuseprofil (6) es berührt und drücken Sie den Griff (7) in Richtung Fußboden.

Werden zwei Klammern an einer Stelle gesetzt, wird die Schlagvorrichtung gesperrt.

### Instandhaltung

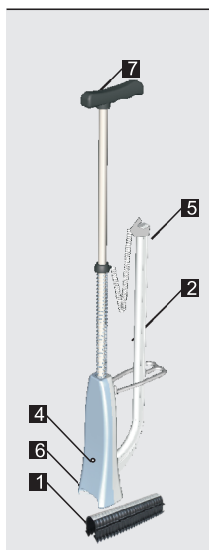
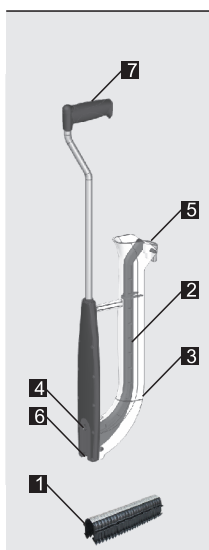
Die Instandhaltung des Produktes besteht ausschließlich darin, die beweglichen Geräteteile sauber zu halten. Das Gerät bedarf sonst keiner besonderen Schmierung.



### GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantiebedingungen stehen auf der Internetseite [www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl) zum Downloaden bereit.

V01-08-2013



# Capricorn



	9-2004-040 -66-01-10	9-2003-040 -66-01-10	9-2011-050 -66-01-10	9-2011-050 -67-01-10	9-2007-050 -66-01-10	9-2015-057 -66-01-10
9-1201-000 -00-35-03	✓	✓	✓	✓	✓	✓
9-1200-000 -00-35-03	✓	✓	✓	✓	✓	✓
9-1200-000 -26-35-03	✓	✓	✓	✓	✓	✓
9-1230-000 -00-02-10	✓	✓	✓	✓	✓	✗



Capricorn Quality

Capricorn S.A.

Ciemię 11, 58-160 Świebodzice

Tel. +48 74 854 05 16, Fax +48 74 854 05 83 [capricorn@capricorn.pl](mailto:capricorn@capricorn.pl)

[www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)

PL - INSTRUKCJA PRODUKTOWA - TACKER  
EN - PRODUCT MANUAL - TACKER  
DE - PRODUKTMERKBLATT - TACKER  
RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ - TACKER  
FR - MODE D'EMPLOI - TACKER  
IT - ISTRUZIONE DI PRODOTTO - TACKER  
ES - LAS INSTRUCCIONES DEL PRODUCTO - TACKER  
CZ - MONTÁŽNÍ NÁVOD - TACKER  
RO - INSTRUCȚIUNI ALE PRODUSELOR - TACKER

[www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)



## RU

### Рименение

Скобозабиватель - это устройство, предназначенное для крепления петли отопления или охлаждения системы "теплый пол" на изоляционном слое пеностирола, путем крепления к нему трубы специальной скобой. Тип скобы подбирается в зависимости от диаметра инсталляционной трубы и толщины пеностирола.

### Строение

Благодаря удобной рукоятке и очень легкой конструкции скобозабивателя вы сможете часами работать без усталы. Соответствующая длина рукоятки скобозабивателя заметно улучшает комфорт и эргономию работы инсталлятора (работа стоя, выпрямившись).

### Порядок монтажа

В зависимости от типа изоляции, на которой устанавливается система "теплого пола", следует подобрать соответствующий тип скобы. Её высоту надо подобрать так, чтобы после приклепления острие не выходило за слой изоляции. Перед началом крепления отопительной петли надо проверить настройку скобозабивателя, отрывая из пакета одну скобу и вкладывая ее в направляющую скобозабивателя (2). Если скоба выпадет из скобозабивателя сама, без нажима на рукоятку, надо провести регулировку.

Для регулировки используется регулировочный винт (4), прижимающий скобу к направляющей (2). Прижим надо отрегулировать в зависимости от толщины скобы, затягивая или ослабляя винт (4). Правильно отрегулированный прижим не позволяет скобам выпадать самопроизвольно, создавая условия для правильной работы скобозабивателя. Прижим скобы следует регулировать каждый раз, когда меняется толщина скобы.

После регулировки скобозабивателя надо установить пакет скоб (1) на направляющую (2) так, чтобы концы скоб были направлены вниз, а затем установить прижим (груз) (5). Количество скоб всегда должно превышать уровень, отмеченный на корпусе (3).

Чтобы прикрепить трубу к изоляции, следует приложить к ней скобозабиватель так, чтобы профиль корпуса (6) касался ее и прижимал рукоятку (7) по направлению к полу. Если вбить две скобы в одно место, забивающий механизм заблокируется.

### Уход

Уход за продуктом состоит только в содержании его в чистоте. Устройство не требует никакой смазки.

### Гарантия

Условия гарантии можно скачать с веб-сайта [www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)

## FR

### Usage

L'agrafeuse Tacker est un outil destiné à fixer un circuit de chauffage ou de refroidissement par le sol sur une couche isolante en polystyrène expansé – un tuyau étant attaché à la couche au moyen d'une agrafe spéciale. Le type d'agrafe est adapté au diamètre du tuyau d'installation, ainsi qu'à l'épaisseur du polystyrène expansé.

### Construction

La poignée maniable et la construction très légère de l'agrafeuse Tacker permettent d'opérer l'outil pendant plusieurs heures et ceci sans fatigue. Une longueur convenable du manche de l'agrafeuse Tacker augmente le confort et l'ergonomie de travail de l'installateur (travail en position débout).

### Mode d'emploi

Choisir un type d'agrafe propre au type d'isolation à laquelle le chauffage par le sol doit être attaché. Adapter la hauteur de l'agrafe de sorte que sa pointe ne dépasse la couche isolante. Avant de procéder à la fixation du circuit de chauffage, vérifier le positionnement de l'agrafeuse Tacker en arrachant une agrafe du paquet et l'introduisant sur le guide de Tacker (2). Si l'agrafe sort de l'agrafeuse Tacker toute seule sans que la poignée ait été pressée, procéder au réglage.

Régler à l'aide de la vis de réglage (4) serrant l'agrafe et le guide (2). Le réglage doit être effectué suivant l'épaisseur de l'agrafe, en serrant ou dévissant le vis (4). Un réglage conforme empêche les agrafes de sortir automatiquement et facilite le travail correct de l'agrafeuse Tacker. Le serrage de l'agrafe doit être réglé à chaque fois que l'épaisseur de l'agrafe change.

Dès que l'agrafeuse Tacker réglée, placer un paquet d'agrafes (1) sur le guide (2) de sorte que les agrafes soient dirigées vers le bas, ensuite poser la bride (masselotte) (5). Le nombre d'agrafes doit toujours dépasser le niveau repéré sur le corps (3).

Afin de fixer un tuyau à l'isolation, poser l'agrafeuse Tacker de sorte que le profil de corps (6) la touche, ensuite presser la poignée (7) en direction du plancher.

Au cas deux agrafes sont enfoncées dans le même point, le mécanisme enfonçant sera bloqué.

### Entretien

Le seul entretien de l'outil à effectuer consiste en maintenant les parties mobiles en propreté. L'outil ne nécessite aucune opération de graissage spéciale.

➤ **CONDITIONS DE GARANTIE**  
sont à télécharger de [www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)

## IT

### Applicazione

La graffatrice Tacker è un attrezzo per la posa delle clip fissatubo nei sistemi del riscaldamento o del raffrescamento a pavimento sullo strato isolante di polietilene espanso. Il tipo della clip va adattato al diametro del tubo e allo spessore dello strato di polietilene espanso.

### Costruzione

Grazie alla sua impugnatura comoda e all'estrema leggerezza, il Tacker rende più facile anche il lavoro lungo, migliorandone il comfort e l'ergonomia. L'altezza dell'utensile permette al posatore di fissare le clip rimanendo posizione eretta.

### Indicazioni per il montaggio

A seconda del tipo di isolante usato per il montaggio di riscaldamento a pavimento, si deve scegliere il tipo più adatto delle clip. Regolare l'altezza della clip fissatubo in modo tale che le alette di ancoraggio non sporgano al di là dello strato isolante. Prima di procedere al fissaggio corretto del pannello di riscaldamento bisogna verificare l'impostazione del Tacker, staccando dalla confezione una clip ed inserendola nella barra guida del Tacker (2). Se la clip cade fuori dal Tacker senza che l'impugnatura sia premuta, l'utensile deve essere regolato.

Per la regolazione serve la vite di regolazione(4), che stringe la vite con la barra guida(2). La tensione deve essere regolata a seconda della grossezza delle clip, stringendo o allentando la vite (4). La tensione adeguatamente regolata previene la caduta spontanea delle clip fissatubo e consente un funzionamento corretto del Tacker. La tensione della molla deve essere regolata ogni volta quando viene cambiata la grossezza delle clip.

Dopo aver regolato il Tacker collocare un pacchetto di clip (1) sulla barra guida (2) in modo che le estremità delle clip siano rivolte verso il basso e premerlo con il peso (5). La quantità delle clip deve essere sempre tale da superare il livello marcato sul profilo dell'utensile (3).

Per fissare il tubo sullo strato di isolamento bisogna applicare il Tacker, facendo aderire il corpo dell'utensile (6) alla superficie e spingere l'impugnatura (7) verso il pavimento.

Il meccanismo si bloccherà nel caso in cui due clip fissatubo saranno inseriti nello stesso punto.

### Manutenzione

La manutenzione dell'utensile richiede solo la pulizia delle parti mobili. Il dispositivo non richiede alcuna operazione di lubrificazione speciale.

➤ **CONDIZIONI DI GARANZIA**  
scaricabili dal sito [www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)

## ES

### Aplicación

Tacker es dispositivo destinado para fijar bucles de calefacción o refrigeración por suelo radiante sobre una capa de aislamiento de poliestireno extruido fijando a la misma un tubo con grapa especial. El tipo de grapa se elige en función del diámetro del tubo de instalación y espesor de poliestireno extruido.

### Estructura

Un mango de la empuñadura cómodo y una estructura ligera del Tacker hacen que incluso un trabajo de muchas horas con este dispositivo no produce cansancio. La longitud adecuada de la empuñadura del Tacker mejora notablemente la comodidad y ergonomía de trabajo del instalador (trabajo de pie).

### Modo de montaje

En función del tipo de aislamiento al cual se fija la calefacción por suelo radiante hay que elegir el tipo de grapa correspondiente. Hay que ajustar la altura de la grapa de modo que, después de fijarla, no sobresalga por encima del aislamiento. Antes de proceder a la adecuada fijación del bucle de calefacción, hay que comprobar la posición del Tacker arrancando del conjunto una grapa y colocándola en la guía del Tacker (2). Si la grapa se cae por sí sola sin presionar la empuñadura, se debe realizar el ajuste correspondiente.

Para llevar a cabo el ajuste se utiliza el tornillo de ajuste (4) que presiona la grapa contra la guía (2). La presión debe ajustarse en función del espesor de la grapa apretando o aflojando el tornillo (4). La presión adecuadamente ajustada impide que las grapas se caigan por sí solas y facilita un funcionamiento correcto del Tacker. La presión de la grapa debe ajustarse cada vez que cambie el espesor de la misma.

Después de ajustar el Tacker, hay que colocar en la guía (2) el conjunto de grapas (1) de modo que los extremos de las mismas estén dirigidas hacia abajo y a continuación colocar el elemento de apriete (peso) (5). El número de grapas siempre debe ser superior al indicado en la carcasa (3).

Para fijar el tubo al aislamiento, hay que acercar el Tacker al mismo de modo que el perfil del cuerpo (6) esté en contacto con él y presionar la empuñadura (7) hacia el suelo.

Si se fijan dos grapas en el mismo lugar, quedará bloqueado el mecanismo de fijación.

### Mantenimiento

El mantenimiento del producto consiste únicamente en mantener adecuadamente limpios los componentes móviles del dispositivo. El dispositivo no requiere ninguna operación de engrase especial.

➤ **LAS CONDICIONES DE GARANTÍA**  
Las condiciones de garantía de la siguiente - web [capricorn.pl](http://capricorn.pl)

## CZ

### Použití

Tacker je zařízení určené k montáži trubek podlahového vytápění nebo podlahového chlazení na izolační polystyrenové vrstvě prostřednictvím přichycení k ní trubky pomocí speciální přichytné sponky. Typ sponky se zvolí podle průměru instalační trubky a tloušťky polystyrénu.

### Konstrukce

Pohodlné madlo rukojeti a velmi lehká konstrukce Tackeru způsobují, že i několikahodinová práce s tímto zařízením nezpůsobuje únavu. Správná délka rukojeti Tackeru podstatně zlepšuje komfort a ergonomii práce instalatéra (práce ve vzpřímené poloze).

### Způsob montáže

Podle druhu izolace, do které se montuje podlahové vytápění je třeba zvolit správný druh sponky. Musí se přizpůsobit výška sponky tak, aby po jejím upevnění hrot nevyčníval nad vrstvou izolaci. Před přistoupením k vlastnímu upevňování topné trubky je třeba prověřit nastavení Tackeru udržením ze sady jedné sponky a vložením na vodičko Tackeru (2). Pokud sponka vypadne z Tackeru sama, aniž bychom stiskli rukojeť, je třeba provést regulaci.

K regulaci se používá regulační šroub (4), přitlačující sponku k vodičku (2). Doraz je třeba seřídít v závislosti na tloušťce sponky, zašroubováním nebo odšroubováním šroubu (4). Správně seřízený doraz znemožňuje samočinné vypádání sponek a umožňuje správný chod Tackeru. Doraz sponky je třeba seřídít pokaždé, když se mění její tloušťka.

Po seřízení Tackeru je třeba umístit sadu sponek (1) na vodičku (2) tak, aby konce sponek směřovaly dolů, a pak připevnit upínadlo (závaží) (5). Počet sponek by měl vždy převyšovat hladinu označenou na krytu (3).

Pro připevnění trubky k izolaci se k ní přiloží Tacker tak aby se profil tělesa (6) s ní stykal a stiskne rukojeť (7) směrem k podlaze.

Zatlučení dvou sponek na jedno místo způsobí zablokování zatlučací mechaniky.

### Údržba

Údržba výrobku spočívá pouze v udržení pohyblivých součástí zařízení v náležitě čistotě. Zařízení nevyžaduje žádné zvláštní mazací úkony.

➤ **ZÁRUČNÍ PODMÍNKY**  
ke stažení ze stránky [capricorn.pl](http://capricorn.pl)

## RO

### Aplicabilitate

Tacker este un dispozitiv destinat pentru montarea buclei pentru încălzirea sau răcirea prin pardoseală pe stratul izolator din polisterien prin prinderea de aceasta a țevii cu ajutorul unei bride speciale. Tipul bridei este selectat în conformitate cu diametrului țevii și grosimea polisterienului.

### Construcția

Mănerul confortabil precum și construcția foarte ușoară a Tacker-ului cauzează că lucrul cu acest dispozitiv chiar și după câteva ore nu vă va face să simțiți starea de oboseală. O lungime corespunzătoare a mânerului Tacker-ului cu siguranță ajustează confortul și ergonomia muncii instalatorului (lucrul în poziție verticală).

### Modul de montare

În funcție de tipul de izolație, la care este montată încălzirea prin pardoseală trebuie să se aleagă tipul corect de bride. Trebuie să ajustați în așa fel înălțimea bridei, ca după prindere vârful să nu iasă în afara stratului de izolație. Înainte de a începe montarea corectă a buclei de încălzire trebuie să verificați amplasarea Tacker-ului scoțând din pachet o bridă și amplasând-o pe ghidajul Tacker-ului (2). Dacă brida va cade din Tacker singură fără ca mânerul să fie apăsât, atunci trebuie realizat reglajul.

Pentru reglare este folosit șurubul de reglare(4), care apasă brida de ghidaj(2). Prinderea trebuie să fie reglată în conformitate cu grosimea bridei, înșurubând sau desurubând șurubul (4). Modul de prindere reglat corect, nu permite desprinderea brideilor și permite funcționarea corectă a Tacker-ului. Modul de prindere a bridei trebuie să fie reglat de fiecare dată , atunci când este modificată grosimea acesteia.

După reglarea Tacker-ului trebuie să punem pachetul de bride (12) pe ghidaj (5) în așa fel în cât capetele brideilor să fie îndreptate în jos, iar apoi trebuie montat dispozitivul de prindere, (greutățile) (5). Numărul de bride ar trebui să depășească întotdeauna nivelul marcat pe carcasă (3).

Pentru a prinde țeava de izolație trebuie să amplasați Tacker-ul, în așa fel ca profilul corpului (6) să o atingă și apoi apăsați mânerul (7) în direcția pardoseli.

Prinderea a două bride în același loc cauzează blocarea mecanismului de prindere.

### Conservarea

Conservarea produsului constă numai în întreținerea pieselor mobile ale dispozitivului într-o curățenie corespunzătoare. Dispozitivul nu necesită activități speciale de lubrifiere.

➤ **CONDIȚIILE DE GARANȚIE**  
le puteți lua de pe pagina [capricorn.pl](http://capricorn.pl)

[www.capricorn.pl](http://www.capricorn.pl)